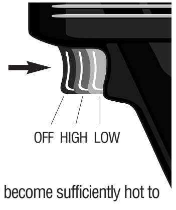
OPERATING INSTRUCTIONS

These soldering guns are designed for intermittent use with a duty cycle of one minute power on, then four minutes off. For high wattage output, 260 watts (D550), 140 watts (8200), pull trigger to first position. For low wattage output, 200 watts (D550), 100 watts (8200), pull trigger to the second position, or until it is fully compressed. **If the tip does not heat properly, tighten up the screws.**



FOLLOW THESE INSTRUCTIONS FOR BEST RESULTS

1. The items to be soldered must be clean at the connection area. This can be achieved with wire wool or fine emery cloth.
2. Make a good mechanical connection by wrapping wires around each other or around a terminal post.
3. When applying heat, apply a small amount of solder to the tip to provide proper heat transfer. Heat should be applied to the base material, e.g. wires/terminal, so that they become sufficiently hot to melt the solder to flow into the joint.
4. After the solder has flowed, slide the tip smoothly away to leave the joint neat. When using a soldering gun, the trigger should never be released before the tip has cleared the solder joint. Allowing the tip to cool while in contact with the solder will result in a disturbed joint.
5. Avoid joint or wire movement while soldering. A soldering aid tool or pliers can be used to hold the joint in place. Gently blowing on the joint will speed cooling.
6. On electrical and particularly electronic components, avoid excessive heat.
7. Do not apply more solder than necessary.
8. It is advisable to tin wires before soldering, especially stranded wire. Twist the strands together, then heat and saturate with solder.
9. Creating the joint is easy after tinning. Just twist the wires together and apply a small amount of solder or flux, and heat. The result will be a smooth, electrically efficient soldered joint.
10. To desolder, apply heat and use a soldering aid tool to separate the joint. Be sure to use new solder when re-soldering.
11. Fumes given off by some fluxes can be dangerous. Important: Be sure there is adequate ventilation to the working area.

SAFETY PRECAUTIONS

Weller® soldering guns are very safe tools. They are CUL approved, and comply with all the relevant safety regulations in North America. Nevertheless, like all electrical appliances, they must be handled with proper care. Never forget that the soldering tip reaches very high temperatures. This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

WARRANTY

Cooper Hand Tools warrants this product will be free from defects in material and workmanship for a period of seven (7) years from the date of purchase. No warranty is made with respect to products which have been (a) altered, modified or repaired by anyone other than Cooper Hand Tools; (b) subject to abuse, improper use, negligence, accident or improper storage; (c) installed, used or maintained not in accordance with normal practices or the instructions and specifications of Cooper Hand Tools; or (d) used in conjunction with any product, device, component or system, that is either defective, the source of a defect, or not reasonably intended to be used in conjunction with this product.

The foregoing limited warranty is exclusive and in lieu of all other warranties, whether expressed, implied or statutory, including, but not limited to, any warranty of merchantability or fitness for any particular purpose. The obligation of Cooper Hand Tools under this limited warranty is expressly limited to repairing the product, refunding the purchase price or replacing the product, at the sole and absolute discretion of Cooper Hand Tools, at no charge to Buyer.

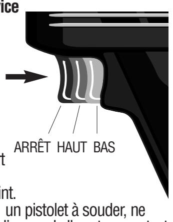
The remedies provided for herein shall constitute the sole recourse of Buyer against Cooper Hand Tools, whether the claim is made in tort or in contract, including claims based on warranty, negligence, strict liability, deceit, fraud, misrepresentation or otherwise. In no event shall Cooper Hand Tools be liable for special, indirect, incidental or consequential damages (regardless of the form of action), nor for lost profits. Cooper Hand Tools liability for any claims or damages arising out of or connected with the manufacture, sale, delivery, use, maintenance, repair or modification of this product shall not exceed its purchase price.

Cooper Hand Tools will, during the warranty period, repair, replace or refund the purchase price of any product found to be defective in accordance with this limited warranty. Return freight prepaid with proof of purchase to: For USA; Cooper Hand Tools, 1000 Lufkin Road, Apex, NC 27539.

For Mexico; Libramiento La Joya Esq. Av. Politecnico, y calle San Blas, Bodega 2, Cuautitlán, Estado de México C.P. 54870

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ces pistolets à souder sont prévus pour une utilisation intermittente, avec un cycle de service comprenant une minute en fonction et quatre minutes à l'arrêt. Pour le wattage élevé de 260 watts (D550) ou de 140 watts (8200), presser la détente à la première position. Pour le bas wattage de 200 watts (D550) ou de 100 watts (8200), presser la détente à la deuxième position ou à fond. **Si la pointe ne chauffe pas bien, serrer les vis.**



POUR DE MEILLEURS RÉSULTATS, SUIVRE CES INSTRUCTIONS

1. Les pièces à souder doivent être propres au point de jonction. À cet effet, les nettoyer avec de la laine métallique ou de la toile d'émeri fine.
2. Établir un bon contact mécanique en enroulant les fils l'un sur l'autre ou sur une borne.
3. Quand on chauffe, appliquer un peu de soudure sur la pointe pour assurer un bon transfert de la chaleur. Appliquer la chaleur sur le matériau de base, c'est-à-dire sur les fils ou la borne, de façon à les chauffer suffisamment pour que la soudure fonde et coule dans le joint.
4. Quand la soudure s'est écoulée, écarter lentement la pointe pour laisser un joint net. Avec un pistolet à souder, ne jamais relâcher la détente avant d'avoir écarté la pointe du joint. Si on laisse la pointe refroidir quand elle est en contact avec la soudure, on obtiendra un joint imparfait.
5. Éviter de déplacer le joint ou les fils pendant le soudage. On peut maintenir le joint en place à l'aide d'un accessoire de soudage ou d'une pince. On peut souffler doucement sur le joint pour accélérer le refroidissement.
6. Éviter de trop chauffer les composants électriques et plus particulièrement les composants électroniques.
7. Ne pas appliquer plus de soudure qu'il n'en faut.
8. On recommande d'étamer les fils avant le soudage, surtout s'ils sont torsadés. Torsader les conducteurs ensemble puis chauffer et saturer de soudure.
9. Le joint est facile à former après l'étamage. Il suffit de torsader les conducteurs et d'appliquer un peu de soudure ou de décapant puis de chauffer. On obtient ainsi un joint soudé lisse, avec un excellent contact électrique.
10. Pour dessouder, chauffer et séparer les éléments du joint à l'aide d'un auxiliaire de soudage. Pour ressouder, utiliser de la soudure neuve.
11. Les vapeurs que dégagent certains décapants peuvent être dangereuses. Important: Il doit y avoir une ventilation suffisante dans le lieu de travail.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les pistolets à souder Weller® sont très sécuritaires. Ils sont approuvés par CUL et sont conformes à tous les règlements de sécurité pertinents d'Amérique du Nord. Mais, comme tous les appareils électriques, on doit les manipuler avec précaution. Ne jamais oublier que la pointe à souder atteint des températures très élevées. Cet appareil est équipé d'une fiche polarisée (une broche est plus large que l'autre). Pour réduire les risques de choc électrique, on ne peut brancher cette fiche dans une prise de courant que d'une seule façon. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, l'inverser. Si elle ne s'adapte pas, consulter un électricien qualifié. Ne pas modifier la fiche.

GARANTIE

Cooper Hand Tools garantit ce produit contre tout défaut de matériau et de construction pendant une période de sept années à compter de la date d'achat. Aucune garantie n'est offerte concernant les produits qui ont été a) modifiés ou réparés par quiconque autre que Cooper Hand Tools, b) soumis à des abus, de la négligence, un accident ou un mauvais remisage, c) installés, utilisés ou entretenus d'une manière qui ne correspond pas aux pratiques normales ni aux instructions et données techniques de Cooper Hand Tools, ou d) utilisés en combinaison avec un produit, dispositif ou système quelconque qui est défectueux, la source d'un défaut ou qui, d'une manière raisonnable, n'était pas construit pour être utilisé avec ce produit.

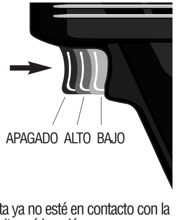
La garantie limitée ci-dessus est exclusive et remplace toutes les autres garanties, exprimées, sous entendues ou prévues par la loi, y compris, mais pas limitées à, toute garantie de vendabilité ou d'adaptation à un usage particulier. Selon cette garantie limitée, l'obligation de Cooper Hand Tools est expressément limitée à la réparation du produit, au remboursement du prix d'achat ou au remplacement du produit, à la seule et entière discrétion de Cooper Hand Tools, sans frais pour l'acheteur.

Les remèdes prévus ici constituent le seul recours de l'acheteur contre Cooper Hand Tools, que la réclamation soit sous forme d'action en responsabilité délictuelle ou contractuelle, y compris les réclamations basées sous la garantie, la négligence, la responsabilité stricte, la tromperie, la fraude, des fausses déclarations ou autres. En aucun cas, Cooper Hand Tools ne peut être tenu responsable des dommages spéciaux, indirects, secondaires ou consécutifs (quelle que soit la forme de l'action) ni la perte de bénéfices. La responsabilité de Cooper Hand Tools pour toute réclamation ou tout dommage provenant de, ou en rapport avec, la construction, la vente, la livraison, l'utilisation, l'entretien, la réparation ou la modification de ce produit ne peut dépasser le prix d'achat.

Pendant la période de garantie, Cooper Hand Tools réparera, remplacera ou remboursera le prix de tout produit qui s'avère défectueux, conformément à cette garantie limitée. Renvoyer le produit, port payé, avec la preuve d'achat, à Cooper Hand Tools, 1000 Lufkin Road, Apex, NC 27539.

INSTRUCCIONES DE OPERACION

Su pistola para soldar está diseñada para uso intermitente con un ciclo de trabajo de un minuto encendida y cuatro minutos apagada. Para obtener la máxima potencia (260 watts para el mod. D550 y 140 watts para el mod. 8200) presione el gatillo a la segunda posición, o hasta que esté completamente comprimido. **Si la punta no calienta apropiadamente, apriete los tornillos.**



SIGA ESTAS INSTRUCCIONES PARA OBTENER MEJORES RESULTADOS

1. Las partes a soldar deben estar limpias en el área de conexión. Esto se puede lograr con una fibra de alambre o lija.
2. Haga una buena conexión mecánica enredando los alambres entre si o alrededor de una terminal.
3. Cuando se aplique calor, aplique una pequeña cantidad de soldadura a la punta para conseguir una transferencia de calor adecuada. El calor deber ser aplicado al metal base, por ejemplo, alambre o terminal, de manera que se calienten lo suficientemente para derretir la soldadura y hacerla fluir en la unión.
4. Después de que ha fluido la soldadura, deslice la punta suavemente hasta que la unión tenga una buena apariencia. Cuando se usa una pistola, el gatillo no debe dejar de accionarse hasta que la punta ya no esté en contacto con la unión El permitir que la punta se enfríe cuando todavía se encuentra en contacto con la soldadura alterará la unión.
5. Evite que se mueva la unión o el alambre mientras se suelda. Un lápiz auxiliar o pinzas pueden usarse para mantener la unión en su lugar. El soplar ligeramente sobre la unión acelerará el enfriado de la soldadura.
6. Evite el calentamiento excesivo en los componentes eléctricos pero especialmente en los electrónicos.
7. No aplique más que la soldadura necesaria.
8. Se recomienda estañar los alambres antes de soldar, especialmente el cable. Enrollar los alambres, entonces saturarlos con soldadura.
9. El crear la unión es fácil después del estañado. Solamente hay que enrollar los alambres y aplicar una pequeña cantidad de soldadura o flux y calor. El resultado será la unión soldada eléctricamente eficiente.
10. Para desoldar, hay que aplicar calor y usar un lápiz auxiliar para separar la unión. Cuando vuelva a soldar asegurese de usar soldadura nueva.
11. Los humos o vapores producidos por algunos fluxes pueden ser peligrosos. Importante: asegurarse que existe ventilación adecuada en el área de trabajo.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Las pistolas para soldar Weller® son herramientas muy seguras. Están aprobadas por la CUL, y cumplen con todas las normas de seguridad más relevantes en Norte América. Sin embargo, como todos los aparatos eléctricos, deben ser usadas con las debidas precauciones. Nunca olvidar que la punta alcanza altas temperaturas. Este aparato viene con un enchufe polarizado (una terminal es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de choque eléctrico, esta clavija está diseñada para conectarse en un contacto polarizado en una sola dirección. Si la clavija no se puede conectar debidamente al contacto, voltéela. Si aún así no se logra conectar, contacte a un electricista calificado. No modifique la clavija de ninguna manera.

Si el cordón y la clavija son dañados deberán repararse por Cooper Hand Tools o personal calificado.

GARANTIA

Cooper Hand Tools garantiza este producto contra defectos de materiales y mano de obra, por un período de siete (7) años a partir de la fecha de compra. No se ofrece ninguna garantía para productos que hayan sido (a) alterados, modificados o reparados por personal ajeno a Cooper Hand Tools; (b) sometidos a maltrato, uso indebido, uso negligente, condiciones inadecuadas de almacenamiento, o hayan sufrido daños por accidente; (c) instalados, usados o mantenidos sin observar precauciones normales para el caso, o sin cumplir con las instrucciones y especificaciones de Cooper Hand Tools; o (d) usados con cualquier producto, equipo, componente o sistema defectuoso, o que puede causar un defecto, o que no esté destinado ni diseñado para ser utilizado con este producto. La presente garantía es de carácter exclusivo y se otorga en reemplazo de cualquier otra garantía, sea expresa o implícita incluyendo, aunque sin limitaciones, toda garantía de aptitud comercial o capacidad para cumplir con un propósito particular. La obligación de Cooper Hand Tools bajo los términos de esta garantía limitada, se limita expresamente a la reparación del producto, o la devolución del precio por él pagado, o el cambio del producto, según lo decida Cooper Hand Tools, sin costo alguno para el Comprador. Las medidas correctivas anteriormente mencionadas constituyen el único recurso del Comprador contra Cooper Hand Tools, sea el reclamo basado en cláusulas contractuales o extracontractuales, incluyendo reclamos por garantía, negligencia, responsabilidad civil, falsedad, fraude, distorsión de hechos o de cualquier otro tipo. En ningún caso Cooper Hand Tools será responsable por perjuicios especiales, indirectos, incidentales ni directos (independientemente del curso de acción), ni por lucro cesante. La responsabilidad de Cooper Hand Tools en relación a cualquier reclamo emergente como consecuencia de, o asociado con, la fabricación, la venta, le entrega, el uso, el mantenimiento, la reparación o la modificación de este producto, en ningún caso será mayor que el precio de compra del mismo. Dentro del período de garantía, Cooper Hand Tools reparará o cambiará el producto, o devolverá el importe por él pagado, si el producto presentara en realidad defectos contemplados en las condiciones de esta garantía limitada. Enviar el producto con el franqueo de retorno pagado y la factura o recibo de compra, a: Cooper Hand Tools, 1000 Lufkin Road, Apex, NC 27539.

Para México:
Centro de distribución y Ventas México
Av. Libramiento la joya esq.
politecnico y calle San Blas
Bodega 2
C.P. 54870
Cuautitlán, Estado de México
Refacciones, accesorios, componentes y consumibles pueden ser adquiridos en la dirección arriba mencionada.

D550 PROFESSIONAL REPLACEMENT PARTS

Part#	Description
7250	Soldering Tips (2/pkg.)
7250AN	Soldering Tips w/ Hex Inserts & Acorn Nuts
6150	Cutting Tips (2/pkg.)
6130AN	Cutting Tips w/ Hex Inserts & Acorn Nuts
6140AN	Smoothing Tips w/ Hex Inserts & Acorn Nuts
6160	Smoothing Tips (2/pkg.)
7333	Light Bulb
7324	Switch
D550-RH	Professional Housing (right & left)

8200 UNIVERSAL REPLACEMENT PARTS

Part#	Description
7135	Soldering Tips (2/pkg.)
6150	Cutting Tips (2/pkg.)
8125	Iron Plated Tip (2/pkg.)
C8200	Collar/Screw 8200
6160	Smoothing Tips (2/pkg.)
7194	Light Bulb
7324	Switch
8200-RH	Universal Housing (right & left)

PIÈCES DE RECHANGE DU D550 PROFESSIONNEL

Nº	Description
7250	Pointes à souder (2/paq.)
7250AN	Pointes à souder avec garnitures hex. et écrous borgnes
6150	Pointes à découper (2/paq.)
6130AN	Pointes à découper avec garnitures hex. et écrous borgnes
6140AN	Pointes à lisser avec garnitures hex. et écrous borgnes
6160	Pointes à lisser (2/paq.)
7333	Ampoule d'éclairage
7324	Interrupteur
D550-RH	Boîtier professionnel (droit et gauche)

PIÈCES DE RECHANGE DU 8200 UNIVERSEL

Nº	Description
7135	Pointes à souder (2/paq.)
6150	Pointes à découper (2/paq.)
8125	Pointes plaquées fer (2/paq.)
C8200	Collet/Vis 8200
6160	Pointes à lisser (2/paq.)
7194	Ampoule d'éclairage
7324	Interrupteur
8200-RH	Boîtier universel (droit et gauche)

REPUESTOS PARA LA PISTOLA PROFESIONAL D550

No. de Parte	Descripción
7250	Puntas para soldar (2/paquete)
7250AN	Punta para soldar con insertos hexagonales y tuercas
6150	Punta para cortar (2/paquete)
6130AN	Punta para cortar con insertos hexagonales y tuercas
6140AN	Punta para alizar con insertos hexagonales y tuercas
6160	Puntas para alizar (2/paquete)
7333	Foco
7324	Interruptor
D550-RH	Juego de cachas (izquierda y derecha)

REPUESTOS PARA LA PISTOLA PROFESIONAL 8200

No. de Parte	Descripción
7135	Puntas para soldar (2/paquete)
6150	Puntas para cortar (2/paquete)
8125	Punta niquelada (2/paquete)
C8200	Collar para tornillo 8200
6160	Puntas para alizar (2/paquete)
7194	Foco
7324	Interruptor
8200-RH	Juego de cachas (izquierda y derecha)

Instructions and Hints Booklet • Livret d'instructions et de conseils • Manual de Instrucciones y Recomendaciones

Please read before operating — Priére de lire avant l'utilisation — Lease antes de usar la herramienta

Weller®

MODELS D550 & 8200 SERIES SOLDERING GUNS
PISTOLET À SOUDER, MODÈLE D550 ET SÉRIE 8200
MODELOS D550 Y 8200 SERIE PISTOLAS PARA SOLDAR
8200: 120V~, 140 / 100 W, 60 HZ
D550: 120V~, 260 / 200 W, 60 HZ

CUSTOMER SERVICE • SERVICE À LA CLIENTÈLE • SERVICIO AL CLIENTE

TRANSCAT®
35 Vantage Point Drive
Rochester, NY 14624
1.800.800.5001

For Mexico only:
Ne s'appliquent qu'au Mexique:
Solo para México:

Modelo: ____________
Nombre: ____________
Dirección: ____________
Teléfono: ____________
Fecha de compra: ____________
Distribuidor autorizado: ____________
Sello: ____________

B471CH

OTHER USES FOR YOUR WELLER SOLDERING GUN

Cutting:
The cutting tip can be used to cut many types of plastic, including expanded polystyrene, acrylics, and vinyl. One handy use may be to cut intricate shapes around pipes and door jambs when installing floor tiles or sheet vinyl.

Burning:
Wood, cork, and leather are ideal materials to decorate using the smoothing tips to "burn" in designs. Use the cutting tip for outlines and fine details and the smoothing tip for "blocking in." In the course of burning, the tip will collect particles of carbon on it. These must be removed frequently by wiping the tip across a damp sponge. Clean work needs a clean tip.

Smoothing and Bonding:
Plastic articles - toys, etc. - may have rough, unsightly seams, that may even be dangerous for small children to handle. You can smooth these down with the smoothing tip. You may also be able to repair old seams in plastic using a suitable plastic filler. In some cases a plastic knitting needle is ideal.

AUTRES UTILISATIONS DU PISTOLET À SOUDER WELLER

Découpage:
La point à découper peut servir à couper de nombreux types de plastique, y compris le polystyrène expansé, les acryliques et le vinyle. Elle peut par exemple découper des formes complexes près des tubes et des montants de porte, quand on installe des carreaux de plancher ou des panneaux en vinyle.

Brûlage:
Les pointes à lisser peuvent servir à «brûler» des motifs sur des matériaux; elles sont idéales sur le bois, le liège et le cuir. On peut utiliser la pointe à découper pour les contours et les petits détails puis la pointe à lisser pour «marquer». Pendant le brûlage, la pointe se couvre de particules de carbone, qu'il faut enlever fréquemment à l'aide d'une éponge humide. Pour la netteté du travail, la pointe doit être propre.

Lissage et collage:
Articles en plastique, jouets, etc. peuvent comporter des joints rugueux peu décoratifs qui peuvent aussi être dangereux pour les petits enfants. On peut améliorer ces joints avec la pointe à lisser. On peut aussi réparer les vieux joints en plastique à l'aide d'un produit de remplissage en plastique convenable. À cet effet, on peut utiliser dans certains cas une aiguille à tricoter en plastique.

OTROS USOS DE SU PISTOLA PARA SOLDAR

Corte:
La punta de corte puede emplearse para cortar diferentes tipos de plástico, incluyendo poliestireno, acrilico y vinil. Un uso en particular puede ser el cortar: formas intricadas, alrededor de tuberias u hojas de vinil.

Quemado:
Madera, corcho y piel son materiales ideales para decorar usando las puntas alizadoras para "quemar" los diseños. Use la punta para cortar para perfilar y para detalles finos y la punta alizadora para "rellenar." En el curso del quemado la punta recolectará partículas de carbón. Estas se deben climinar frecuentemente limpiando la punta con una esponja. Un trabajo limpio requiere una punta limpia.

Alizado y enlazado:
Los artículos de plástico, juguetes, etc., pueden tener costuras: asperas y desagradables, que incluso pueden ser peligrosas de manipular para los niños. Se pueden eliminar estas costuras con la punta alizadora. También se pueden reparar costuras viejas en el plástico usando un rellenador plástico adecuado. En algunos casos, una aguja para tejer es ideal.